

No. 47318

**Argentina
and
South Africa**

Agreement for scientific and technological co-operation between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Republic of South Africa. Pretoria, 16 May 2006

Entry into force: *7 April 2009 by notification, in accordance with article 13*

Authentic texts: *English and Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Argentina, 12 April 2010*

**Argentine
et
Afrique du Sud**

Accord de coopération scientifique et technologique entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République sud-africaine. Pretoria, 16 mai 2006

Entrée en vigueur : *7 avril 2009 par notification, conformément à l'article 13*

Textes authentiques : *anglais et espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Argentine, 12 avril 2010*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT FOR

SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL
CO-OPERATION

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF THE
ARGENTINE REPUBLIC

AND

THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

PREAMBLE

The Government of the Argentine Republic and the Government of the Republic of South Africa (hereinafter jointly referred to as "the Parties" and in the singular as a "Party");

WISHING to strengthen the friendly relations existing between the two countries;

DESIROUS of promoting cooperation in science and technology; and

RECOGNISING the importance of science and technology in the economies of both countries;

HEREBY AGREE as follows:

ARTICLE 1

Objectives

- (1) The Parties shall encourage and support scientific and technological co-operation between the two countries, including direct contacts between co-operating scientific and technological institutions, on the basis of equality and in the interest of both countries.

ARTICLE 2

Fields of Co-operation

- (1) The Parties shall promote scientific and technological co-operation in the following fields:
 - (a) Agriculture and Livestock;
 - (b) Information Technology;

- (c) Industry, Mining and Geology;
- (d) Health;
- (e) Social Sciences and Humanities; and
- (f) Other fields of common interest.

ARTICLE 3

Modalities of Co-operation

- (1) For the purposes of this Agreement, scientific and technological co-operation may include:
 - (a) exchange of scientists, researchers, technical personnel and other experts;
 - (b) exchange of documentation and information of a scientific and technological nature;
 - (c) joint organisation of scientific and technological seminars, symposia, conferences and other meetings;
 - (d) granting of fellowships;
 - (e) research and development projects and programmes on matters of mutual interest; and
 - (f) other forms of scientific and technological co-operation mutually agreed upon by the Parties.

ARTICLE 4

Competent Authorities

- (1) The Government of the Argentine Republic designates the Secretariat of Science, Technology and Productive Innovation and the Government of the Republic of South Africa designates the Department of Science and Technology as their respective Competent Authorities responsible for facilitating the implementation of this Agreement.

ARTICLE 5

Co-operating Partners

- (1) The terms, modalities, funding and implementation procedures regarding co-operative activities under this Agreement shall, if necessary, be established by specific implementing agreements, protocols or contracts, as appropriate, between the responsible institutions, such as scientific institutes, research and technology entities, scientific societies, and other relevant institutions, hereinafter referred to as “co-operating partners”, in accordance with the domestic law in force in the respective countries, as well as international obligations.

ARTICLE 6

Co-operation Subject to Domestic Law

- (1) Co-operation in terms of this Agreement shall be subject to the domestic law of the Parties, and the regulations of the international organisations of which the Parties are members.
- (2) The Parties shall, according to their domestic law, promote the participation of public and private co-operating partners in joint projects, programmes and other co-operative activities.

ARTICLE 7

Intellectual Property

- (1) The treatment of intellectual property arising from the co-operative activities in terms of this Agreement shall be regulated by the implementing arrangements between the co-operating partners in which adequate and efficient intellectual property protection shall be guaranteed. The co-operating partners shall become

joint owners of intellectual property resulting from co-operation in terms of this Agreement.

- (2) Scientific and technological results and any other information derived from the co-operative activities under this Agreement shall only be announced, published or commercially exploited with the written consent of the co-operating partners.

ARTICLE 8

Relationship with third parties

- (1) Scientists, technical experts and institutions of third countries or international organisations may, upon written consent of both Parties, be invited to participate in activities being carried out in terms of this Agreement. The cost of such participation shall normally be borne by the third party, unless otherwise agreed upon in writing by the co-operating partners, subject to the availability of funds.
- (2) This Agreement shall not affect the validity or execution of any obligation arising from other treaties or agreements concluded by either Party.

ARTICLE 9

Joint Committee on Science and Technological Co-operation

- (1) For the purpose of the implementation of this Agreement the Parties shall establish a Joint Committee on Scientific and Technological Co-operation (hereinafter referred to as "the Joint Committee") composed of representatives and experts appointed by each Party.
- (2) The Joint Committee shall be responsible for-

- (a) the assessment of the progress of co-operation activities in terms of this Agreement;
 - (b) decisions adopted through consensus on other relevant matters relating to the implementation of this Agreement.
- (3) The Joint Committee shall meet, at the request of either Party, alternately in the Argentine Republic and in the Republic of South Africa on mutually agreed dates.
- (4) The Joint Committee shall be chaired by co-chairpersons appointed by the Parties and determine its own rules of procedure.

ARTICLE 10

Financial matters

- (1) Travel expenses of the scientists, researchers, technical personnel and other experts between the two countries arising from this Agreement, shall be borne by the sending Party or co-operating partner as applicable, while the other expenses shall be borne according to the terms agreed upon in writing between the Parties or the co-operating partners.
- (2) Expenses relating to co-operation between the co-operating partners in terms of Article 5 shall be borne according to the terms agreed upon between the co-operating partners.
- (3) The obligations of the Parties or co-operating partners regarding any co-operative activity shall be subject to the availability of funds.
- (4) Co-operative activities initiated by independent and private institutions shall be financed by these institutions unless otherwise agreed upon in writing between the Parties or co-operating partners.

ARTICLE 11

Medical Matters

- (1) The sending Party or co-operating partner shall ensure that all personnel visiting the other country within the ambit of this Agreement, have the necessary resources, or that appropriate mechanisms are in place, to cover all expenses in the event of sudden illness or injury.
- (2) To give effect to Sub-Article (1), visiting personnel should be advised to take out medical insurance in their country for the duration of their stay in the other country.
- (3) If necessary, details regarding medical treatment and/or the covering of medical expenses may be included in agreements, protocols or contracts between co-operating partners referred to in Article 5.

ARTICLE 12

Settlement of Disputes

- (1) Any disputes related to the interpretation or implementation of this Agreement shall be settled amicably through consultations or negotiations within the Joint Committee, between the Parties, or between the co-operating partners.

ARTICLE 13

Entry into Force and Termination

- (1) This Agreement shall enter into force on the date of the last notification by which the Parties have notified each other in writing through the diplomatic channel of the fulfilment of their respective domestic procedures for its entry into force.

- (2) This Agreement shall remain in force for a period of five (5) years and shall continue in force thereafter unless, twelve months before the expiry of the initial period or subsequent period or periods, either Party notifies the other Party, in writing through the diplomatic channel, of its intention to terminate this Agreement.
- (3) The termination of this Agreement shall not affect the co-operative activities undertaken or under execution within its framework and not fully executed at the time of the termination of this Agreement.

ARTICLE 14

Amendments

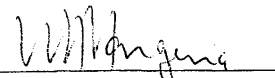
- (1) This Agreement may be amended by mutual consent of the Parties by means of an exchange of notes through the diplomatic channel.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being dully authorised by their respective Governments, have signed and sealed this Agreement in two originals in the English and Spanish languages, both texts being equally authentic.

DONE AT Pretoria on this 16th day of May 2006



**FOR THE GOVERNMENT OF
THE ARGENTINE REPUBLIC**



**FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

**ACUERDO
PARA LA
COOPERACION
CIENTIFICA Y TECNOLOGICA
ENTRE
EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA ARGENTINA
Y
EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE
SUDAFRICA**

**ACUERDO PARA LA COOPERACION
CIENTIFICA Y TECNOLOGICA
ENTRE
EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA ARGENTINA
Y
EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE SUDAFRICA**

PREAMBULO

El Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República de Sudáfrica (en adelante denominados conjuntamente "las Partes" e individualmente una "Parte");

CON EL DESEO de fortalecer las relaciones de amistad existentes entre los dos países;

CON EL ANHELO de promover la cooperación en ciencia y la tecnología; y

RECONOCIENDO la importancia de la ciencia y la tecnología en las economías de ambos países;

POR EL PRESENTE acuerdan lo siguiente:

ARTICULO 1

Objetivos

Las Partes fomentarán y apoyarán la cooperación científica y tecnológica entre los dos países, incluidos los contactos directos entre las instituciones de cooperación científicas y tecnológicas, sobre la base de la igualdad y en aras del interés de ambos países.

ARTICULO 2

Áreas de cooperación

Las Partes promoverán la cooperación científica y tecnológica en las siguientes áreas:

- a) Agricultura y ganadería;
- b) Tecnología de la Información;
- c) Industria, Minería y Geología;
- d) Salud;
- e) Ciencias sociales y Humanidades; y
- f) Otras áreas de interés común.

ARTICULO 3
Modalidades de cooperación

A los fines del presente Acuerdo, la cooperación científica y tecnológica podrá incluir:

- a) el intercambio de científicos, investigadores, personal técnico y otros expertos;
- b) el intercambio de documentación e información de naturaleza científica y tecnológica;
- c) la organización conjunta de seminarios, simposios, conferencias y otras reuniones científicas y tecnológicas;
- d) el otorgamiento de becas;
- e) la investigación y el desarrollo de proyectos y programas sobre temas de interés mutuo; y
- f) otras formas de cooperación científica y tecnológica acordadas mutuamente entre las Partes.

ARTICULO 4
Autoridades competentes

El Gobierno de la República Argentina designa a la Secretaría de Ciencia, Tecnología e Innovación Productiva y el Gobierno de la República de Sudáfrica designa al Departamento de Ciencia y Tecnología como sus respectivas autoridades competentes responsables de facilitar la implementación del presente Acuerdo.

ARTICULO 5
Socios para la cooperación

Los términos, modalidades, financiación y procedimientos de implementación relacionados con las actividades de cooperación en virtud del presente Acuerdo se establecerán, si fuera necesario, mediante acuerdos, protocolos o contratos específicos de implementación, según corresponda, entre las instituciones responsables, tales como los institutos científicos, las entidades de investigación y tecnología, las sociedades científicas y otras instituciones pertinentes, en adelante denominadas "socios para la cooperación", de conformidad con la legislación nacional vigente en los países respectivos y las obligaciones internacionales.

ARTICULO 6
Cooperación subordinada a las Leyes Nacionales

- (1) La cooperación en los términos del presente Acuerdo estará subordinada a las leyes nacionales de las Partes y a las reglamentaciones de las organizaciones internacionales de las cuales las Partes sean miembros.
- (2) Las Partes, de conformidad con su legislación nacional, promoverán la participación conjunta de socios del sector público y privado en proyectos, programas y otras actividades de cooperación.

ARTICULO 7
Propiedad intelectual

- (1) El tratamiento de la propiedad intelectual que surja de las actividades de cooperación en términos del presente Acuerdo estará regulado por los acuerdos de implementación entre los socios para la cooperación mediante los cuales se garantizará una adecuada y eficaz protección de la propiedad intelectual. Los socios para la cooperación se convertirán en titulares conjuntos de la propiedad intelectual que resulte de la cooperación en términos del presente Acuerdo.
- (2) Los resultados científicos y tecnológicos y cualquier otra información derivada de las actividades de cooperación en virtud del presente Acuerdo sólo se anunciarán, publicarán o explotarán comercialmente con el consentimiento escrito de los socios para la cooperación.

ARTICULO 8
Relación con terceros

- (1) Científicos, expertos técnicos e instituciones de terceros países u organizaciones internacionales, mediante consentimiento escrito de ambas Partes, podrán ser invitados a participar en las actividades realizadas en los términos del presente Acuerdo. Normalmente, los gastos de dicha participación serán abonados por la tercera parte, salvo que los socios para la cooperación acuerden por escrito en contrario, con sujeción a la disponibilidad de fondos.
- (2) El presente Acuerdo no afectará la validez o el cumplimiento de cualquier obligación que surja de otros tratados o acuerdos firmados por cualquiera de las Partes.

ARTICULO 9

Comisión Mixta sobre Cooperación Científica y Tecnológica

- (1) A los fines de la implementación del presente Acuerdo, las Partes formarán una Comisión Mixta sobre Cooperación Científica y Tecnológica (en adelante denominada "la Comisión Mixta") compuesta por representantes y expertos designados por cada una de las Partes.
- (2) La Comisión Mixta será responsable de:
 - (a) la evaluación del avance de las actividades de cooperación en los términos del presente Acuerdo;
 - (b) las decisiones adoptadas por consenso sobre otros temas pertinentes relacionados con la implementación del presente Acuerdo.
- (3) La Comisión Mixta se reunirá, a solicitud de cualquiera de las Partes, alternativamente en la República Argentina y en la República de Sudáfrica, en las fechas que se determinen de común acuerdo.
- (4) La Comisión Mixta estará presidida por copresidentes designados por las Partes y determinará sus propias normas de procedimiento.

ARTICULO 10

Asuntos financieros

- (1) Los gastos de viaje entre los dos países de científicos, investigadores y personal técnico y otros expertos que surjan del presente Acuerdo serán sufragados por la Parte que los envíe o el socio para la cooperación según corresponda, mientras que los demás gastos serán sufragados de conformidad con los términos acordados por escrito entre las Partes o los socios para la cooperación.
- (2) Los gastos relacionados con la cooperación entre los socios para la cooperación en los términos del Artículo 5 serán sufragados de conformidad con los términos acordados entre los socios para la cooperación.
- (3) Las obligaciones de las Partes o socios para la cooperación relacionadas con las actividades de cooperación estarán sujetas a la disponibilidad de fondos.
- (4) Las actividades de cooperación iniciadas por instituciones independientes y privadas serán financiadas por dichas instituciones, salvo que las Partes o los socios para la cooperación acuerden lo contrario por escrito.

ARTICULO 11
Asuntos médicos

(1) La Parte o socio para la cooperación que envíe personal garantizará que todo el personal que visite el otro país, dentro del ámbito del presente Acuerdo, cuente con los recursos necesarios o los mecanismos apropiados para cubrir todos los gastos que surjan en caso de enfermedad o daño imprevisto.

(2) Para que el inciso (1) tenga efecto, se deberá recomendar al personal visitante que contrate un seguro médico en su país durante el lapso que dure la estadía en el otro país.

(3) Si fuera necesario, los detalles relacionados con el tratamiento médico y/o la cobertura de los gastos médicos podrán incluirse en los acuerdos, protocolos o contratos entre los socios para la cooperación a los que hace referencia el Artículo 5.

ARTICULO 12
Solución de controversias

Cualquier controversia relacionada con la interpretación o implementación del presente Acuerdo se solucionará amigablemente entre las Partes o entre los socios para la cooperación a través de consultas o negociaciones en el seno de la Comisión Mixta.

ARTICULO 13
Entrada en vigor y terminación

(1) El presente Acuerdo entrará en vigor en la fecha de la última notificación mediante la cual las Partes se notifiquen mutuamente por escrito, a través de la vía diplomática, que han cumplido con las respectivas formalidades internas para su entrada en vigor.

(2) El presente Acuerdo tendrá una vigencia de cinco años y continuará vigente desde ese momento a menos que doce meses antes de la expiración del período inicial o período o períodos subsiguientes, cualquiera de las Partes notifique por escrito a la otra Parte, a través de la vía diplomática, su intención de terminar el presente Acuerdo.

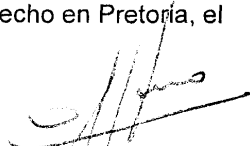
(3) La terminación del presente Acuerdo no afectará las actividades de cooperación convenidas o en ejecución dentro de su marco y que no se encuentren totalmente concluidas al momento de la terminación del presente Acuerdo.

ARTICULO 14
Modificaciones

El presente Acuerdo podrá ser modificado de común acuerdo entre las Partes mediante el canje de notas a través de la vía diplomática.

EN FE DE LO CUAL, los abajo firmantes, debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, firman este Acuerdo en dos originales en idioma español e inglés, siendo ambos textos igualmente auténticos.

Hecho en Pretoria, el 16 de mayo de 2006.



POR EL GOBIERNO DE LA
REPUBLICA ARGENTINA



POR EL GOBIERNO DE LA
REPUBLICA DE SUDAFRICA

[TRANSLATION – TRADUCTION]

ACCORD DE COOPÉRATION SCIENTIFIQUE ET TECHNOLOGIQUE
ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE ARGENTINE ET
LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE SUD-AFRICAINE

Préambule

Le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République sud-africaine, (ci-après dénommés conjointement les « Parties » et au singulier une « Partie »),

Souhaitant renforcer les relations amicales qui existent entre les deux pays,

Désireux de promouvoir la coopération scientifique et technologique, et

Reconnaissant l'importance que revêtent la science et la technologie pour les économies des deux pays,

Sont convenus de ce qui suit :

Article premier. Objectifs

Les Parties s'engagent à promouvoir la coopération scientifique et technologique entre les deux pays, notamment les contacts directs entre les institutions coopérant au niveau scientifique et technologique, sur la base du principe de l'égalité et des intérêts réciproques.

Article 2. Domaines de coopération.

Les Parties s'engagent à encourager la coopération scientifique et technologique dans les domaines suivants :

- a) Agriculture et élevage;
- b) Technologie de l'information;
- c) Industrie, secteur minier et géologie;
- d) Santé;
- e) Sciences sociales et humanités et;
- f) Autres domaines d'intérêt commun.

Article 3. Modalités de coopération

Aux fins de l'application du présent Accord, la coopération technologique et scientifique pourra revêtir les formes suivantes :

- a) L'échange de scientifiques, de chercheurs, de personnel technique et d'autres experts;
- b) L'échange de documentation et de renseignements de nature scientifique et technologique;
- c) L'organisation conjointe de séminaires, symposiums, conférences et autres réunions techniques et scientifiques;
- d) L'attribution de bourses;
- e) Des projets et programmes de recherche et de développement sur des questions d'intérêt mutuel; et
- f) La fourniture de toute autre forme de coopération scientifique et technologique dont les Parties seront convenues.

Article 4. Autorités compétentes

Le Gouvernement de la République argentine désigne le Secrétariat à la science, la technologie et l'innovation productive, et le Gouvernement de la République sud-africaine désigne le Ministère de la science et de la technologie en tant qu'autorités compétentes respectives responsables de la mise en œuvre du présent Accord.

Article 5. Partenaires de coopération

Les termes, modalités, financement et procédures de mise en œuvre relatifs aux activités de coopération prévues au titre de cet Accord seront, si nécessaire, établis par des accords d'application, des protocoles ou des contrats, selon le cas, entre les institutions responsables, comme par exemple les instituts scientifiques, les organismes de recherche et de technologie, les sociétés scientifiques, et autres institutions concernées, ci-après dénommées « partenaires de coopération », conformément à la réglementation nationale en vigueur dans les pays respectifs, ainsi qu'aux obligations internationales.

Article 6. Coopération soumise aux législations nationales

1) La coopération aux termes du présent Accord est soumise aux législations nationales des Parties, ainsi qu'aux règlements des organisations internationales dont les Parties sont membres.

2) Les Parties favoriseront, conformément à leur législation nationale, la participation des partenaires de coopération des secteurs public et privé dans des projets communs, des programmes et autres activités de coopération.

Article 7. Droits de propriété intellectuelle

1) Les droits de propriété intellectuelle issus des activités de coopération prévues par le présent Accord seront régis par des arrangements concernant la mise en œuvre entre les partenaires de coopération, dans lesquels une protection adéquate et efficace de la propriété intellectuelle sera assurée. Les partenaires de coopération deviendront les co-

propriétaires des droits de propriété intellectuelle issus des activités de coopération menées en vertu du présent Accord.

2) Les résultats scientifiques et technologiques et autres informations produites à la suite des activités de coopération menées en vertu du présent Accord ne seront annoncées, publiées ou commercialement exploitées qu'avec le consentement écrit des partenaires de coopération.

Article 8. Relations avec des tierces parties

1) Les scientifiques, les experts techniques et les institutions des pays tiers ou des organisations internationales pourront, sur consentement écrit des deux Parties, être invités à participer aux activités réalisées en vertu des termes du présent Accord. Les frais d'une telle participation devront être normalement couverts par la tierce partie, à moins qu'il n'en soit autrement convenu par écrit entre les partenaires de coopération, et en fonction de la disponibilité de fonds.

2) Le présent Accord n'affectera pas la validité ou l'exécution de toute obligation découlant d'autres traités ou arrangements conclu par l'une ou l'autre Partie.

Article 9. Comité mixte pour la coopération scientifique et technologique

1) Les Parties créeront un comité mixte pour la coopération scientifique et technologique (ci-après dénommé « le Comité mixte »), composé de représentants et d'experts nommés par chaque Partie.

2) Le Comité mixte sera chargé :

a) De l'évaluation des progrès des activités de coopération menées en vertu du présent Accord;

b) Des décisions adoptées par consensus visant d'autres questions importantes liées à la mise en œuvre du présent Accord.

3) Le Comité mixte se réunira, à la demande de l'une ou l'autre Partie, alternativement en République argentine et en République sud-africaine, à des dates convenues d'un commun accord.

4) Le Comité mixte sera présidé par les présidents nommés par les Parties et définira son propre règlement intérieur.

Article 10. Questions financières

1) Les frais de voyage des scientifiques, des chercheurs et du personnel technique et autres experts entre les deux pays, découlant des activités menées en vertu du présent Accord, seront couverts par la Partie d'envoi ou les partenaires de coopération, selon le cas, alors que les autres frais seront pris en charge conformément aux termes convenus par écrit entre les Parties ou les partenaires de coopération.

2) Les frais liés à la coopération entre les partenaires de coopération en vertu des dispositions de l'article 5, seront couverts conformément aux termes convenus entre les partenaires de coopération.

3) Les obligations des Parties ou des partenaires de coopération en ce qui concerne les activités de coopération seront soumises à la disponibilité des financements.

4) Les activités de coopération lancées par des institutions indépendantes et privées seront financées par ces institutions, à moins qu'il en ait été convenu autrement par écrit entre les Parties ou les partenaires de coopération.

Article 11. Questions médicales

1) La Partie d'envoi ou le partenaire de coopération fera en sorte que tout le personnel en visite dans l'autre pays, dans le cadre des actions menées en vertu du présent Accord, disposent des ressources nécessaires, ou que les mécanismes adéquats sont en place pour couvrir toutes les dépenses qui pourraient survenir en cas de maladie soudaine ou d'accident.

2) Pour donner effet au paragraphe 1 ci-dessus, il convient de conseiller le personnel visiteur de prendre dans son pays une assurance médicale qui couvre toute la durée de son séjour dans l'autre pays.

3) Si nécessaire, des détails relatifs au traitement médical ou à la prise en charge des dépenses médicales pourront être inclus dans les arrangements, protocoles ou contrats signés entre les partenaires de coopération visés à l'article 5.

Article 12. Règlement de différends.

Tout différend résultant de la mise en œuvre ou de l'interprétation du présent Accord sera réglé à l'amiable dans le cadre de négociations ou de consultations au sein du Comité mixte, entre les Parties, ou entre les partenaires de coopération.

Article 13. Entrée en vigueur et dénonciation

1) Le présent Accord entre en vigueur à la date de la dernière notification par laquelle chaque Partie aura notifié l'autre, par échange de notes diplomatiques, qu'elle a accompli les formalités requises par sa législation nationale pour l'entrée en vigueur de l'Accord.

2) Le présent Accord demeurera en vigueur pendant une période de cinq (5) ans et pourra être reconduit, sauf si au moins douze mois avant l'expiration de la période initiale ou de toute prorogation de cinq ans, l'une ou l'autre des Parties notifie par écrit à l'autre Partie et par la voie diplomatique, son intention de dénoncer le présent Accord.

3) La dénonciation du présent Accord n'affectera pas les activités de coopération entreprises ou en cours d'exécution dans le cadre du présent Accord et qui ne sont pas entièrement réalisées au moment de la dénonciation.

Article 14. Amendements

Le présent Accord pourra être amendé par consentement mutuel à la demande de l'une ou l'autre des Parties, moyennant échange de notes par la voie diplomatique.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs Gouvernements respectifs, ont signé et scellé le présent Accord en double exemplaire, en langues anglaise et espagnole, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement de la République argentine :

TULIO DEL BONO

Secrétaire de la science, de la technologie et de l'innovation productive

Pour le Gouvernement de la République sud-africaine :

MOSIBUDI MANGENA

Ministre de la science et de la technologie